



Ponies Range Booking Application Form (November)
小馬大本營預訂申請表 (十一月)

Information of Member 會員資料

Member's Name 會員姓名		Membership Number 會員編號	
Phone number 電話號碼		Email 電郵	
Headings of Signage 告示牌標題			
Number of Person 人數	Adult /Pax 位 成人/位	Ponies Range Maximum Capacity 小馬大本營最多人數 Cooking class party: 8 children & 12 adults inclusive 烹飪派對: 8 位兒童和 12 名成人	Minimum Charge 最低消費 Cooking class party: 8 children & minimum order one meal set per adult 烹飪派對: 8 位兒童和每位成人最少預訂一份套餐
	Children/Pax 兒童/位	Edutainment/Magic Valley Party: 10 children & 10 adults inclusive 智樂/奇妙山谷派對: 10 名兒童和 10 名成人	Edutainment/Magic Valley Party: 10 children & minimum order one meal set per adult 智樂/奇妙山谷派對: 10 位兒童和每位成人最少預訂一份套餐
Venue 地點	Ponies Range (7/F The Hilltop in the Valley) 跑馬地新會所七樓 小馬大本營		**Dining & cake cutting will be held in Ponies Range. **用餐和切蛋糕將會在小馬大本營內進行。

Details 詳情

Please fill in the blanks or tick the appropriate boxes respectively. 請將資料填在適當的空格/方格內加上 號:

I would like to book the Ponies Range with details below 本人欲預訂小馬大本營, 詳情如下:

Date and Time 日期及時間	____ / ____ / ____ (DD/MM/YY)	Preference Timeslot 選擇時間			
		Weekday (Mon-Fri) 平日 (星期一至五) <input type="checkbox"/> 14:30-17:00 <input type="checkbox"/> 17:30-20:00 <input type="checkbox"/> 18:00-20:30 (on Fridays only 只限星期五)	Weekend (Sat-Sun) & Public Holiday 週末 (星期六、日) 及 公眾假期 <input type="checkbox"/> 10:30-13:00 <input type="checkbox"/> 14:00-16:30 <input type="checkbox"/> 17:30-20:00 <input type="checkbox"/> 18:00-20:30 (on Saturdays only 只限星期六)		
Cake Arrangement 蛋糕安排	<input type="checkbox"/> Self-bought cake 自攜蛋糕 Please note that cake cutting fee of \$150 will be applied. 自攜蛋糕將會收取 \$150 切餅費。 <input type="checkbox"/> Self-bought cupcake 自攜紙杯蛋糕 -First 2 dozen 首兩打: \$150 -2 dozen onwards 首兩打後每打: \$150/ dozen		Cake Cutting Time 切蛋糕時間		
	Flavor of the cake 蛋糕口味	<input type="checkbox"/> Mixed Fruit Cake-Girl 鮮果蛋糕(女孩主題) <input type="checkbox"/> Mixed Fruit Cake-Boy 鮮果蛋糕(男孩主題) <input type="checkbox"/> Chocolate Cake-Girl 黑森林蛋糕(女孩主題) <input type="checkbox"/> Chocolate Cake-Boy 黑森林蛋糕(男孩主題)	Kg (\$498/kg) 公斤 (\$498/公斤) Cake Tag Wording 蛋糕朱古力牌 賀詞		
Food & Beverages Serving Arrangement 食物及飲品安排	Meal Serving Time 送餐時間	Weekday (Monday-Friday) 平日 (星期一至五)		Weekend (Sat-Sun) & Public Holiday 週末 (星期六、日) 及 公眾假期	
		14:30 – 17:00	<input type="checkbox"/> 14:30 <input type="checkbox"/> 15:00	10:30 – 13:00	<input type="checkbox"/> 12:00 <input type="checkbox"/> 12:15
		17:30 – 20:00	<input type="checkbox"/> 17:45 <input type="checkbox"/> 18:00	14:00 – 16:30	<input type="checkbox"/> 14:15 <input type="checkbox"/> 14:30
		18:00 – 20:30 (on Fridays only) (只限星期五)	<input type="checkbox"/> 18:00 <input type="checkbox"/> 18:30	17:30 – 20:00	<input type="checkbox"/> 17:30 <input type="checkbox"/> 18:00
*Any ad-hoc changes of the meal serving time will need to depend on the operation on day *任何有關用餐時間的臨時改變均需取決於當天餐廳的實際情況					

Meal grouping Arrangement 餐飲組合安排

- Place all food and drinks on the distribution table (For sharing style) 將所有食物及飲品放置在分配桌上
 Serve all children food by meal boxes 將所有兒童食物分配在餐盒
 Specific arrangement 特定安排: (please specify in the space, 請在空位註明)

Ponies Range Booking Application Form (November)

小馬大本營預訂申請表 (十一月)

CHILDREN MENU - \$538(MV Access); \$688/ kid (Program Party)

Package includes ONE Starter, Main Course, Dessert and Drink from the following menu for each party participant. Please specify the quantities of the choices below:

(*Please contact our staff if you have special dietary requirements or an allergy.)

套餐包括每位派對參加者一份前菜主菜、甜點和飲品, 請在適當的位置填上所需數目: (*如果您有特殊飲食要求或食物過敏, 請與我們的工作人員聯絡。)

Starter 前菜	Qty 數量	Main Course 主菜	Qty 數量	Drink 飲品
Pork Siu Mai 豬肉燒賣		Mushroom & Corn with White Ham Macaroni 粟米火腿、蘑菇、白汁通粉		Apple Juice 蘋果汁
		Tamago Egg/ Crab stick Sandwich 玉子蛋蟹柳三文治		Orange Juice 橙汁
Dessert 甜點		Fish Finger with French Fries 炸魚手指配炸薯條		Mango Juice 芒果汁
Red Bean Taiyaki 紅豆鯛魚燒		Hot Dog with Bolognese with French Fries 熱狗配薯條		Watermelon Juice 西瓜汁

ADULT MENU FOR LUNCH / DINNER SESSION*

\$488/per adult (Minimum order one meal set per adult)

\$488/成人 (每位成人最少預訂一份套餐)

*Lunch/Dinner set serve at 10:30 – 13:00; 17:30 – 20:00; 18:00 – 20:30 only

*午餐/晚餐套餐只於 10:30 – 13:00; 17:30 – 20:00; 18:00 – 20:30 時段供應

ADULT MENU FOR AFTERNOON TEA SESSION#

\$398/per adult (Minimum order one meal set per adult)

\$398/成人 (每位成人最少預訂一份套餐)

#Afternoon Tea set serve at 14:30-17:00 & 14:00-16:30 only

#下午茶套餐只於 14:30-17:00 & 14:00-16:30 時段供應

Package includes **ONE Side Dish, Main Course and Free Flow Drinks (Non-alcohol beverage)**

from the following menu for each adult. Please specify the quantities of the choices below:

套餐包括每位成人一份**配菜、主菜和無限暢飲(無酒精飲料)**, 請在適當的位置填上所需數目

Package includes **ONE Main Course and Free Flow Drink (Non-alcohol beverage)**

from the following menu for each adult. Please specify the quantities of the choices below:

套餐包括每位成人一份**主菜和無限暢飲(無酒精飲料)**, 請在適當的位置填上所需數目:

Qty 數量	Side Dish 配菜 (For Lunch /Dinner only) 只適用於午餐或晚餐時段	Qty 數量	Main Course 主菜 (For Lunch /Dinner only) 只適用於午餐或晚餐時段	Qty 數量	Main Course 主菜 (For Afternoon Tea Time only) 只適用於下午茶時段	
	Green Salad with Citrus Dressing 雜菜沙律		Pan-seared Salmon Fried cauliflower, purple cabbage puree, sherry vinegar gravy 香煎三文魚 椰菜花炒飯、紫椰菜蓉、些利醋汁		Crispy Iberico Pork Roll 香脆伊比利亞黑毛豬肉卷	
			Vegan Sausage & Mushroom Rigatoni asparagus, brown mushroom, kale, lemon mascarpone cream 素肉腸蘑菇粗管長通粉 蘆筍、蘑菇、檸檬忌廉芝士		Chicken Fajitas Wrap Tomato, red onion, guacamole, paprika dressing 墨西哥烤雞卷 番茄、紅洋蔥、牛油果醬、紅甜椒醬	
	Steak Chips 薯條		Roasted Chicken Breast baby carrot, red onion, carrot hummus, pistachio 香烤雞胸肉 迷你甘筍、紅洋蔥、甘筍鷹嘴豆泥、開心果		Caesar Salad with Chicken grilled chicken breast, romaine lettuce, anchovy, rosemary crouton, caesar dressing 雞肉凱撒沙律 烤雞胸肉、羅馬生菜、鯷魚、迷迭香麵包粒、凱撒沙律醬	
	Drinks 飲品		Pan-Seared Scallops Sweet Corn, Fava Beans, Seasonal Mushrooms & Mache Salad 香煎帶子及香脆豬腩肉 粟米、蠶豆、野菌及沙律		Burrata with Salted Mandarin Parma ham, braised pear, pecan 布拉塔芝士配咸柑桔 巴馬火腿、燴啤梨、山核桃	
	Black / White Coffee 香濃咖啡		Whole Cow Cheeseburger pickle, tomato, butter lettuce, charred avocado, applewood smoked bacon, caramelized onion jam, garlic aioli dressing 全牛芝士漢堡包 酸瓜、蕃茄、牛油生菜、牛油果、 蘋果木煙燻肉、焦糖洋蔥醬、大蒜蛋黃醬 (Please choose how well of the burger: Medium/ Medium Well or Well Done) (請註明漢堡熟度: 半熟/七成熟/全熟)		Smoked Salmon Eggs Benedict kale, asparagus, hollandaise 煙三文魚班尼迪蛋 羽衣甘藍、蘆筍、蛋黃醬	
	Selection of Tea 精選茗茶					Chef selection 廚師精選
	The Rock Organic Hot Chocolate 大石鼓有機熱朱古力					Chef selection 廚師精選
	Tangerine Peel with Sicilian Lemon & Ginger 陳皮燻西西里檸檬及薑		Please contact our staff to get more details 請聯絡我們的工作人員以獲取更多詳情		Please contact our staff to get more details 請聯絡我們的工作人員以獲取更多詳情	

CONFIDENTIAL

Ponies Range Booking Application Form (November)
小馬大本營預訂申請表 (十一月)

Party Activities 派對活動

Party Package is including **ONE party activity**, please fill in the blanks or tick the appropriate boxes respectively.

派對包括一項派對活動，請將適當資料填於空位/方格內加上 號:

I would like to book the Ponies Range party activity with details below 本人欲預訂小馬大本營派對活動，詳情如下：

Activities 活動	Language Preferences 偏好語言	Maximum Capacity 最多人數	Time Preferences 偏好時間	Remarks 備註
<input type="checkbox"/> 1 Magic Valley Playroom Access 奇妙山谷遊戲室使用權		10 children & 10 adults 10 名兒童和 10 名成人		
<input type="checkbox"/> 2 90 minutes Cooking Party in Wonder Kitchen (For age 6-12 years old) 90 分鐘小煮人廚房烹飪課 (只限六歲至十二歲)	Cantonese/ English 廣東話/英文	8 children 8 名兒童	<input type="checkbox"/> 10:45-12:15 (Saturdays & Sundays) (只限星期六至日) <input type="checkbox"/> 15:00-16:30 (Public Holiday on weekday only) (只限平日公眾假期)	Due to kitchen safety reason, open-toed shoes of any kind or high heels are allowed. 由於廚房安全原因，不允許穿任何類型的露趾鞋或高跟鞋。 **Cooking Party is unavailable in July -August, December. **烹飪班派對將於每年 7 月至 8 月 & 12 月暫停。
<input type="checkbox"/> 3 90 minutes Animal Encounter Program (For age 4-12 years old) 90 分鐘親親小動物課 (只限四歲至十二歲)	Cantonese/ English 廣東話/英文	10 children 10 名兒童		Please choose <u>ONE</u> of the class topic: 請選擇一個課程主題: <input type="checkbox"/> Jellyfish & Seabed Creatures 水母 & 海床生物 <input type="checkbox"/> Gecko & Bearded Dragon 守宮 & 鬆獅蜥 <input type="checkbox"/> Amphibian Family 兩棲類家族
<input type="checkbox"/> 4 90 minutes STEM Kidz Program (For age 6-12 years old) 90 分鐘 STEM 新生代課 (只限六歲至十二歲)	Cantonese/ English 廣東話/英文	10 children 10 名兒童		Please choose <u>ONE</u> of the class topics: 請選擇一個課程主題: <input type="checkbox"/> Minecraft Creator (age: 6-10 years old) 智創冒險之旅 <input type="checkbox"/> Roblox Creator (age: 9-12 years old) 機械編程 **Each child is required to bring along iPad/Laptop **每位小童需要攜帶 iPad/手提電腦
<input type="checkbox"/> 5 90 minutes Little Artist Program (For age 6-12 years old) 90 分鐘手工班 (只限六歲至十二歲)	Cantonese/ English 廣東話/英文	10 children 10 名兒童		Please contact our staff to get more details 請聯絡我們的工作人員以獲取更多詳情
<input type="checkbox"/> 6 90 minutes Little Magician Program (For age 4-12 years old) 90 分鐘小小魔術師班 (只限四歲至十二歲)	Cantonese/ English 廣東話/英文	10 children 10 名兒童		The class is included 30 minutes of Magic Show & 60 minutes of Magician Class. 課程包括 30 分鐘魔術表演和 60 分鐘魔術課

Supplementary Services 附加服務

Activities 活動	Language Preferences 偏好語言	Fee (HKD) 收費(港幣)	Time Preferences 偏好時間	Total Amount 總金額
<input type="checkbox"/> 1 Pony Mascot 與小馬吉祥物互動		\$580 / 20 minutes \$580 / 20 分鐘		\$
<input type="checkbox"/> 2 Magic Show & Balloon Twisting 魔術表演及扭汽球	Cantonese/ English 廣東話/英文	\$1,980 / hour \$1,980 / 小時		\$
<input type="checkbox"/> 3 Face Painting 面部彩繪	Cantonese/ English 廣東話/英文	\$1,870 / hour \$1,870 / 小時		\$
<input type="checkbox"/> 4 Photography Service 攝影服務	Cantonese/ English 廣東話/英文	\$2,200 / 2 hours \$2,200 / 2 小時		\$
<input type="checkbox"/> 5 Balloon Decoration 汽球佈置		\$1,200 / set \$1,200 / 套		\$
<input type="checkbox"/> 6 Magic Valley Guest Child Fee (For Edutainment party only) 奇妙山谷兒童來賓收費 (只限智樂派對)		\$50/head \$50/位		\$
<input type="checkbox"/> 7 Ponies Range Extension Fee 小馬大本營額外費用		\$580 / 30mins \$580 / 30 分鐘		\$
<input type="checkbox"/> 8 Goody Bag 回禮包		\$90/pc \$90/個	pc 個	\$

Remarks: All items subject to availability. 備註：以上所有項目供應視情況而定

Ponies Range Booking Application Form (November)
小馬大本營預訂申請表 (十一月)

Terms and Conditions 條款及細則

1	All venues and activities are subject to availability. 所有場地和活動視乎供應情況而定。
2	Booking is required at least 14 working days in advance prior to party date in order to provide best service and quality of food. 必須於聚會日期前至少 十四日 工作天前預訂，以便提供最佳服務和食品質量。
3	No outside food and beverage are allowed. 請勿攜帶任何外來的食品及飲品於本場地內享用。
4	Reservation is not confirmed until confirmation email is received from Hong Kong Jockey Club. 我們會透過電郵的方式來確認您的預訂，在收到香港賽馬會確認電子郵件前，該預訂不視為成功預訂。
5	Cake cutting fee \$150 applied for each self-brought cake. 如自攜任何蛋糕，我們將每個收取切餅費\$150 元正。
6	Self-bought cupcake fee \$150 applied for first 2 dozen ; 2 dozen onwards \$150/ dozen 如自攜任何紙杯蛋糕，我們將收取首兩打\$150 元正; 首兩打後每打: \$150。
7	Complimentary guest pass to access the Magic Valley, wristband will be given to guest upon arrival (except party activities 2-6) 在進入奇妙山谷前，我們將為來賓提供免費的訪客通行證及手帶。(派對活動 2-6 除外)
8	No alcoholic drink is allowed in Magic Valley. 奇妙山谷範圍內嚴禁攜帶及飲用酒精飲品
9	Please confirm your final attendance at least 7 days in advance prior to the party date. 請於聚會日期至少 七天前 確認最終出席人數。
10	Parking spaces will be provided to members only (subject to availability). 我們將為 會員 提供免費泊車位(受限於車位供應情況及停車場運作時間)。
11	Socks are needed in the Magic Valley, please remind your guest to bring along the socks. 奇妙山谷內必須穿著襪子，請於派對前提醒賓客。
12	If beyond party booking hour, extra half-hourly rental rate will be applied, minimum dues HKD \$550. 如超出聚會原本預訂時間，我們將收取額外的租金費用(不足半小時，亦會以半小時計算)。
13	Reservation lead time of Ponies Range is 6 calendar months in advance . 小馬大本營最早預約日期為六個月前。
14	All cancellations must be made in writing . Cancellation charge 30% of the total estimated fees payable by Member for the Event (to be debited to the Membership account), whichever is higher will be applied. Please refer confirmation email for further detail. 確認預定後取消必須以 書面形式通知 。於確認後取消，或需支付該活動估計費用總額的 30% (該金額將從會員帳戶中扣除)，以較高者為準。詳情請參閱確認電子郵件。
15	The Hong Kong Jockey Club will not be held responsible for any loss, illness, accident, harm or fatality arising. 香港賽馬會將不會負責於內之任何損失、疾病、意外、損害或傷亡。
16	The Hong Kong Jockey Club reserves the right to change these terms and conditions at any time without prior notice. 香港賽馬會保留更改條款的權利。

***Medical Conditions 健康狀況 (*必須填寫)**

Does the applicant have any existing medical conditions, take permanent medication or have any other special considerations that the coach/instructor should be aware of e.g. **Allergies**, Asthma, Diabetes, Epilepsy, Heart condition, Low/High Blood Pressure, Stroke, Bone/Joint/Muscle condition or other? 參加者是否正在接受診治, 服用醫療藥物或其他需要教練特別留意之健康狀況, 包括**過敏反應**、哮喘、糖尿病、癲癇、心臟問題、低/高血壓、中風、骨骼/關節/肌肉等或其他問題? No 沒有 / Yes, please indicate 有, 請列明:

Payment Details 付款明細

所有相關費用將於活動結束時由閣下本人親自以會員證辦理付款手續，該金額將從您的會員帳戶中扣除。

All the related payment shall be settled by you in person at the end of the Event with your membership card. The amount will be debited to your membership account.

本人同意透過我的會員帳戶扣除所有襪子費用 I agree to deduct all the socks payment via my membership account.

Confirmation and Signature 確認及簽署

- I confirm and warrant that any visual, animation, soundtrack and/or music (the "Media") brought by me to be shown at the private event is for personal entertainment only, or that I have obtained all relevant licenses and rights for the use of such Media and shall use such Media in accordance with any license terms and conditions.
- I agree that The Hong Kong Jockey Club shall have the right and sole discretion to terminate the display, broadcast or use of such Media at any time.
本人確認並保證，由本人帶來在私人活動上所展示之一切視頻，動畫，聲帶和/或音樂（以下簡稱“媒體”）僅用於個人娛樂，或本人已獲得與之相關的所有媒體許可使用牌照和權利，並根據其條款及細則使用此類媒體。本人同意香港賽馬會有權在任何時候決定終止顯示，廣播或使用此類媒體。
- I have read, understood and agree with the above terms and conditions and payment details and will sign as below.
我已閱讀，理解並同意上述條款及細則以及付款明細，並將於以下位置簽署。

Member's Signature 會員簽署	Received by Staff 奇妙山谷職員
Date 日期	Date 日期

Privacy Policy Statement 私隱條款

Prior to providing the personal data sought on this form, please read our Notice relating to the Personal Data (Privacy) Ordinance which restricts our use of this data. The Notice can be found at the submission counter and/or on http://www.hkjc.com/english/corporate/corp_privacy.asp
 在向本會提供本表格內的個人資料之前，請先細閱有關個人資料（私隱）條例的通告，當中已述明限制本會使用有關資料的規定。該通告可見於交表櫃台和/或 http://www.hkjc.com/chinese/corporate/corp_privacy.asp